

## Lettres et poésie

Modérateur : Elvezio Canonica

- 11h : John Nassichuk (The University of Western Ontario)  
« L'épître versifiée : François Bonade paraphraste des lettres de Paul (1537) ».
- 11h30 : Jésus Ponce Cardenas (Université de Madrid)  
« De poesía bucólica y máscaras pastorales en el epistolario de Nicolò Franco ».
- 12h30-14h30 : *pause déjeuner*

## Lettres et formes de la narration

Modérateur : Jésus Ponce Cardenas

- 14h30 : Ana Garriga (Université de Madrid)  
« El arte epistolar de Teresa de Jesús ».
- 15h : Pierre Darnis (AMERIBER, Université Bordeaux 3)  
« Herencia del *Lazarillo* y génesis de la picaresca. ¿Por qué la fórmula epistolar incidió en el nacimiento de la novela en castellano? ».
- 15h30-15h45 : *pause*

## Mises en scène de la lettre

Modératrice : Cristina Panzera

- 15h45 : Elvezio Canonica (AMERIBER, Université Bordeaux 3)  
« Usos y funciones de la carta en el teatro del Siglo de Oro: elementos para una tipología ».
- 16h15 : Maurice Daumas (Université de Pau)  
« *Je pensais à vous*. La lettre amoureuse dans l'art occidental, de la Renaissance aux Lumières ».
- 17h : *discussion et clôture*

## Organisateurs

cristina.panzera@u-bordeaux3.fr

<http://clare.u-bordeaux3.fr/>

Elvezio.Canonica-De-Rochemonteix@u-bordeaux3.fr

<http://ameriber.u-bordeaux3.fr/>



Avec le soutien de l'École Doctorale Montaigne-Humanités



© Aeneas Syllii Piccolomini, *De civibus amantibus historia*, ed. Joseph Dévay, Budapestini Typis J. Heisleri, 1903.  
Extrait tiré de Pierre Fabry, *Le grand art vray art de plaine Rhétorique*, Paris, Pierre Sergeant, 1534. Création graphique - Impression - DS Pôle production imprimée

COLLOQUE INTERNATIONAL

Université **Bordeaux 3**

### EA 3656 AMERIBER

Poétiques et politiques  
Pays ibériques et Amérique latine

### EA 4593 CLARE

Cultures, Littératures, Arts,  
Représentations, Esthétiques

# La lettre

## au carrefour des genres et des traditions

Du Moyen-Âge à la première modernité

## Lundi 7 octobre 2013

MSHA • Salle 2 (à l'étage)

10, Esplanade des Antilles 33607 Pessac  
Tramway B arrêt "Montaigne/Montesquieu"

## Mardi 8 octobre 2013

Institut Cervantes

57, Cours de l'Intendance 33000 Bordeaux  
Tramway B arrêt "Gambetta" • Tramway A arrêt "Quinconces"

# Lundi 7 octobre 2013

Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine (MSHA)

Salle 2 (à l'étage) • 10, Esplanade des Antilles 33607 Pessac

Tramway B arrêt "Montaigne/Montesquieu"

9h15-17h

## Ouverture du colloque - 9h15

Sous la présidence de Nicole Pelletier, directrice de CLARE

## Les règles du jeu ; la lettre en théorie

Modérateur : Elvezio Canonica

- 9h30 : Cristina Panzera (CLARE, Université Bordeaux 3)  
« La lettre et ses frontières dans les traités épistolaires entre Moyen-Âge et Renaissance : problèmes et perspectives de recherche ».
- 10h : Viviane Mellinghoff-Bourgerie (Université de Bochum)  
« Entre taxinomie et anarchie : le traducteur Gabriel Chappuys et son *Secrétaire*, ou l'épuisement d'une tradition épistolaire d'origine italienne ».

• 10h45-11h : *débat et pause*

## Lettres et littérature

Modérateur : Elvezio Canonica

- 11h : Ghislaine Fournès (AMERIBER, Université Bordeaux 3)  
« Fonctions et statut de la lettre dans la *Cárcel de amor* de Diego de San Pedro (1483) ».
- 11h30 : Clizia Carminati (Université de Bergame)  
« La lettera come strumento di informazione nelle relazioni letterarie del Cinquecento e del Seicento: il progetto *Archilet - Reti epistolari* ».
- 12h30-14h30 : *Pause déjeuner à Pessac*

## Lettres et histoire

Modérateur : Sandro Landi

- 14h30 : Michael Cousin (Université de Poitiers)  
« Les différents visages de la lettre de Taïon de Saragosse à Eugène de Tolède ».
- 15h : Cecilia Asso (ENS de Pisa)  
« Per una critica del materiale epistolare come fonte storica ».
- 15h30 : Myriam Tsimbidy (CLARE, Université Bordeaux 3)  
« Les lettres dans les Mémoires ou la mémoire des lettres ».
- 16h45 : *débat de fin de journée*
- 20h : *banquet du colloque, en centre-ville à Bordeaux*

# Mardi 8 octobre 2013

Institut Cervantes

57, Cours de l'Intendance 33000 Bordeaux

Tramway B arrêt "Gambetta"

Tramway A arrêt "Quinconces"

9h15-17h

## Ouverture de la journée - 9h15

Sous la présidence d'Elvezio Canonica, directeur adjoint d'AMERIBER

## Correspondance et œuvre littéraire

Modératrice : Ghislaine Fournès

- 9h30 : Carlos Peña (Université de Barcelone)  
« Las cartas personales de Lope de Vega ».
- 10h : Roberta Ferro (Université de Milan)  
« *Mutua litterarum missione exterorum, eruditorum hominum*. L'epistolografia nel progetto culturale di Federico Borromeo ».
- 10h30-10h45 : *débat et pause*